

**Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«Воронежская духовная семинария Воронежской епархии
Русской Православной Церкви»**

ИКОНОПИСНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

УТВЕРЖДАЮ
Ректор
Воронежской духовной семинарии
иерей Роман Ткачев
"31" августа 2024 г.



Рабочая программа дисциплины

«Церковнославянский язык»

1 курс

Направление подготовки
служителей Русской Православной Церкви

Специальность: «Иконописец»

Форма обучения – очная

Вороне

ж 2024

Рабочая программа составлена:
Разработчик: *к.ф.н. Якушева О.В.*
Рецензент: *Е.А. Иванова*

Рабочая программа одобрена на заседании Педагогического совета
Иконописного отделения от 8 февраля 2024 года, протокол № 3

Заведующий Иконописным отделением: *В.П. Шестопалов*

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Церковнославянский язык» нацелена на обеспечение качественной подготовки обучающихся к их будущей профессиональной деятельности, формирование их профессиональных компетенций в соответствии с требованиями Церковного образовательного стандарта по специальности «Иконописец».

Содержание дисциплины охватывает круг тем, связанных с историей создания и развития церковнославянской письменности, орфографией, морфологией и синтаксисом церковнославянского языка, сложностями понимания и перевода богослужебных текстов, выявляет связь с современным русским языком, обобщает полученные знания и практику их применения в будущей профессиональной деятельности иконописцев. В ходе изучения дисциплины студенты получают целостное представление о церковнославянском языке как языке богослужения Русской Православной Церкви.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, практические занятия, самостоятельная работа студента.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель курса состоит в том, чтобы сформировать у студентов целостное представление о церковнославянском языке как о языке Священного Писания и богослужения Русской Православной Церкви, подготовив их к непосредственной профессиональной деятельности (создание надписей на иконах и фресках) и к осмысленному участию в богослужении через понимание церковнославянских текстов.

Изучение курса требует решения следующих **задач**:

- 1) овладение элементарными навыками церковнославянского чтения и изучение орфографических норм современного церковнославянского языка;
- 2) освоение общих сведений по грамматике церковнославянского языка;
- 3) повышение языкового и общекультурного уровня студентов.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

знать:

1. особенности употребления букв, надстрочных знаков, буквенных обозначений цифр в церковнославянском языке;
2. основные части речи: имя существительное, имя прилагательное, глагол, местоимение, а также формы их изменений; служебные части речи; некоторые особенности синтаксиса простого и сложного предложений;
3. основы грамматического разбора лексем и элементарного синтаксического анализа словосочетаний и предложений;

уметь:

1. соблюдать орфоэпические нормы церковнославянского языка (произношение звуков, расстановка ударений и проч.) при чтении богослужебных текстов в храме за богослужением;

2. делать надписи на иконах и фресках, руководствуясь орфографическими нормами современного церковнославянского языка;

3. пользоваться простейшей лингвистической терминологией (грамматические категории, формы и т.п.);

4. соотносить теоретические знания (из области грамматики) с практической (написанием текстов на иконах, переводом богослужебных текстов) деятельностью;

владеть навыками:

1. чтения церковнославянских текстов;

2. написания церковнославянских текстов на иконах и фресках;

3. понимания и перевода церковнославянских текстов для осмысленного участия в богослужении.

Компетенции:

В результате освоения дисциплины у студентов формируются элементы следующих основных компетенций:

Общекультурные:

ОК-1 – понимать духовную сущность, церковно-общественную и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес, помня о значимости духовного искусства для нашего общества и времени;

ОК-2 – организовывать собственную деятельность, в рамках общецерковных требований, определять методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество;

ОК-4 – осуществлять поиск, анализ и оценку информации, необходимой для постановки и решения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

Профессиональные:

ПК-3 – проводить работу по целевому сбору, анализу, обобщению и применению подготовительного материала.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Церковнославянский язык» относится к Богословскому модулю Цикла «Дисциплины» учебного плана программы подготовки иконописцев.

3.1. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее.

Дисциплина «Церковнославянский язык» является базовой дисциплиной для последующего изучения дисциплин – «Иконописание», «Каллиграфия и шрифт», так как надписи на иконах и фресках являются их неотъемлемой и важной составляющей и др.

3.2. Дисциплина «Церковнославянский язык» содержательно взаимосвязана со следующими дисциплинами – «Введение в литургику», так как понимание содержания текстов во многом связано с самим ходом богослужения, с суточным и годовым его кругом; «Введение в Священное Писание Ветхого Завета», «Введение в Священное Писание Нового Завета», поскольку для грамматического и лексического анализа используются тексты Священного Писания, а также отрывки из Священного Писания воспроизводятся на иконах и фресках; «Введение в догматическое богословие», потому что богослужебные тексты – это «сокровищница богословия».

4. Объём дисциплины

Общая трудоёмкость освоения дисциплины составляет 64 академических часов (2 часа в неделю), дисциплина преподаётся в 1 и 2 семестрах.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды **текущего** контроля успеваемости – *устный опрос, письменная контрольная работа и промежуточная аттестация* в форме дифференцированного зачёта.

5. Содержание дисциплины

5.1. Тематический план

N п/п	Наименование разделов и тем	семестр	Количество часов (в акад. часах)				Формы текущего контроля успеваемости
			Занятия лекцион- ного типа	Практ. занятия	Всего часов по теме	Компе- тенции	
1.	Тема 1. История создания церковнославянской азбуки. Житие св. равноап. Кирилла и Мефодия.	1	2		2	ОК-1 ПК-3	Устный опрос
2.	Тема 2. Алфавит церковнославянского языка. Надстрочные знаки. Знаки препинания. Цифровые значения букв.	1		18	18	ОК-1 ПК-3	Контрольная работа
3.	Тема 3. Имя существительное. Склонение. Особенности	1		4	4	ОК-2 ПК-3	Контрольная работа
4.	Тема 4. Местоимение. Разряды. Особенности образования и склонения местоимений некоторых разрядов.	1		2	2	ОК-2 ПК-3	
5.	Тема 5. Имя прилагательное. Разряды, склонение. Степени сравнения.	1		4	4	ОК-1 ПК-3	
6.	Контрольное занятие по итогам семестра	1		2	2	ОК-4 ПК-3	

	Всего часов в семестре:	32	2	30	32		
7.	Тема 6. Глагол. Общая характеристика. Настоящее время церковнославянского глагола. Спряжение архаических глаголов в настоящем времени.	2		4	4	ОК-4 ПК-3	Контрольная работа
8.	Тема 7. Глагол. Будущее время: простое и сложное. Образование и спряжение.	2		2	2	ОК-2 ПК-3	
9.	Тема 8. Глагол. Прошедшие времена церковнославянского глагола. Аорист. Имперфект. Спряжение. Особенности.	2		6	6	ОК-4 ПК-3	
10.	Тема 9. Глагол. Прошедшие времена церковнославянского глагола. Перфект и плюсквамперфект. Общее представление об образовании и спряжении.	2		6	6	ОК-4 ПК-3	Контрольная работа
11.	Тема 10. Синтаксис предложения. Главные и второстепенные члены предложения.	2		2	2	ОК-2 ПК-3	
12.	Тема 11. Синтаксический оборот «Дательный самостоятельный». «Двойной винительный».	2		4	4	ОК-4 ПК-3	
13.	Тема 12. Порядок слов в церковнославянском предложении.	2		8	8	ОК-1 ПК-3	Контрольная работа
14.	Зачет	2				ОК-1 ОК-2 ОК-4 ПК-3	
	Всего часов в семестре:	32		32	32		
	ВСЕГО ЧАСОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ:	64		32	32		

5.2.Развёрнутый тематический план занятий

Тема 1. История создания церковнославянской азбуки. Житие св. равноап. Кирилла и Мефодия.

История создания церковнославянского языка. Житие свв. равноап. Кирилла и Мефодия. Глаголица и кириллица. Переводы св. равноап. Кирилла и

Мефодия и их учеников. Переводческие центры. Особенности церковнославянского языка. Южнославянские, западнославянские и восточнославянские языки. Изводы церковнославянского языка. История бытования церковнославянского языка на русской почве. Понятие о книжной справе.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 9-20.
2. Воробьева А. Г. Учебник церковнославянского языка. – М.: Издательство ПСТГУ, 2014. – С.8-29.
3. Алипий (Гаманович), иеромонах, Грамматика церковнославянского языка. – Москва : Художественная литература, 1991. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=94153>

Тема 2. Алфавит церковнославянского языка. Надстрочные знаки. Знаки препинания. Цифровые значения букв.

Буквы церковнославянского языка, обозначающие гласные и согласные звуки. Правила их употребления. Надстрочные знаки: придыхание, ударение, титла. Знаки препинания. Способы различения совпадающих форм единственного и множественного чисел имен (существительных, прилагательных, местоимений, числительных), а также причастий. Надписи на иконах и фресках. Особенности сокращения слов на иконе. Цифровые значения букв.

Практические занятия 1. Церковнославянская азбука.

1. Церковнославянская азбука.
2. Особенности употребления букв, обозначающих гласные звуки.
3. Написание слов и молитв в церковнославянской орфографии.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 21-23.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С. 9-15.
3. Дьяченко Григорий, прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Изд. отдел Моск. Патриархата, 1993, и все последующие издания.

Задания по теме:

1. Упражнения №1-4, с.15; № 2-3, с.219-220; № 2,11, с.221-223. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Практическое занятие 2. Церковнославянская азбука.

1. Составление орфографического словаря с буквой «ять» в корне слова.
2. Особенности употребления букв, обозначающих согласные звуки.
3. Написание слов и молитв в церковнославянской орфографии.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 27-29.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С. 20-23.
3. Дьяченко Григорий, прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Изд. отдел Моск. Патриархата, 1993, и все последующие издания.

Задания по теме:

1. Упражнения №1-4, с.15; № 2-3, с.219-220; № 2,11, с.221-223. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Практическое занятие 3. Надстрочные знаки: знаки ударения и знак придыхания.

1. Знаки ударения: острое, тяжелое, обличенное.
2. Знак придыхания.
3. Написание слов и молитв в церковнославянской орфографии с надстрочными знаками.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 27-29.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С. 20-23.
3. Дьяченко Григорий, прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Изд. отдел Моск. Патриархата, 1993, и все последующие издания.

Задания по теме:

1. Упражнения №1-3, с.21; 1-5, с.23-24. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Практическое занятие 4. Надстрочные знаки: знаки титла.

1. Знаки титла. Виды. Особенности сокращения слов на иконе.
2. Составление списка слов, употребляющихся под знаком титла. Возможные варианты сокращений.
3. Написание слов и молитв в церковнославянской орфографии с надстрочными знаками.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 27-29.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С. 20-23.
3. Дьяченко Григорий, прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Изд. отдел Моск. Патриархата, 1993, и все последующие издания.

Задания по теме:

1. Упражнения №1-5, с.23-24. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Практическое занятие 5. Надписи на иконах.

1. Составление словаря наиболее часто встречающихся на иконах собственных имен (имена святых, географические названия). Особенности орфографии.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 27-29.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С. 20-23.
3. Дьяченко Григорий, прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Изд. отдел Моск. Патриархата, 1993, и все последующие издания.

Практическое занятие 6. Надписи на иконах.

1. Евангельские тексты на иконах Господа Иисуса Христа – (Мф.11:28-30), (Ин.8:12), (Ин. 10:9), (Ин. 14:6), (Ин. 6:35), (Ин. 3:16-21), (Ин.15:9-16), (Ин. 15:17-20), (Ин.13:34), (Мк.11:24-26), (Мф.11:29), (Ин. 8:42), (Мф. 7:1-2), (Ин.7:24), (Ин. 10:11), (Мф.25:34) и др. Особенности написания некоторых слов.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 27-29.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С. 20-23.
3. Дьяченко Григорий, прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Изд. отдел Моск. Патриархата, 1993, и все последующие издания.
4. Тексты Евангелий на церковнославянском языке.

Задания по теме:

1. Записать по-церковнославянски евангельские тексты, встречающиеся на иконах Господа Иисуса Христа, обратить внимание на употребление дублетных букв, расставить надстрочные знаки.

Практическое занятие 7. Надписи на иконах.

1. Тексты на наиболее известных и почитаемых иконах Божией Матери («Всех скорбящих радость», Достоинно есть, или Милующая», «Иерусалимская», «Казанская», «Млекопитательница», «Нечаянная радость», «Покров Богоматери», «Прибавление ума», «Утоли моя печали», «Целительница» и др.). Особенности орфографии.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 27-29.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С. 20-23.
3. Дьяченко Григорий, прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Изд. отдел Моск. Патриархата, 1993, и все последующие издания.
4. Тексты Евангелий на церковнославянском языке.

Задания по теме:

1. Записать по-церковнославянски тексты, встречающиеся на иконах Божией Матери, обратить внимание на употребление дублетных букв, расставить надстрочные знаки.

Практическое занятие 8. Надписи на иконах.

1. Тексты на иконах избранных святых (равноап. Кирилл и Мефодий, свт. Тихон Воронежский, свт. Митрофан Воронежский, свт. Николай Мирликийский, преп. Серафим Саровский, преп. Сергей Радонежский, вмч. Пантелеимон и др.). Особенности орфографии.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 27-29.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С. 20-23.
3. Дьяченко Григорий, прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Изд. отдел Моск. Патриархата, 1993, и все последующие издания.
4. Тексты Евангелий на церковнославянском языке.

Задания по теме:

1. Записать по-церковнославянски тексты, встречающиеся на иконах избранных святых, обратить внимание на употребление дублетных букв, расставить надстрочные знаки.

Практическое занятие 9. Цифровые значения букв.

1. Обозначение однозначных чисел.
2. Обозначение многозначных чисел.
3. Обозначение тысяч.
4. Обозначение дат.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 35-36.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С. 24-27.

Задания по теме:

1. Упражнения №1-2, с.38. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.
2. Упражнения №1-5, с.27-28; № 12, с.221; № 10, 12, с.223. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Тема 3. Имя существительное. Склонение. Особенности.

Первое и второе склонение имен существительных. Особенности изменения существительных с основой на г, к, х (1-я и 2-я палатализации). Третье и четвертое склонение имен существительных. Особенности.

Практическое занятие 1. 1-е и 2-е склонение существительных.

1. 1-е склонение. Особенности склонения в единственном, множественном и двойственном числе.
2. 2-е склонение. Особенности склонения в единственном, множественном и двойственном числе.
3. Особенности склонения существительных с основой на «г», «к», «х».

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 65-69, С.75-77.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С. 50-54, 56-58, 60-63.

Задания по теме:

1. Упражнения № 1-2 (I, II, IV), 2(III), с.69-71; №3-5, с.78. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.
2. Упражнения № 1-5, с.54-55; №1-4, с.58-59; №5-6, с.63. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Практическое занятие 2. 3-е и 4-е склонение существительных.

1. 3-е склонение. Особенности склонения в единственном, множественном и двойственном числе.
2. 4-е склонение имен существительных. Основные подгруппы. Особенности склонения в единственном, множественном и двойственном числе.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 82, 85-88.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С. 56-58, 64-66.

Задания по теме:

1. Упражнения №2 с.83-84; №1-2, с.90-92. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 78.
2. Упражнения № 1,3-4, 6, с.58-59, 63; №2-3, с.31. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Тема 4. Местоимение. Разряды. Особенности образования и склонения местоимений некоторых разрядов.

Склонение личных местоимений: «аз», «ты», «он, она, оно». Склонение возвратного местоимения «себе». Относительные местоимения: «иже», «яже», «еже». Употребление их в качестве артикля при переводе с греческого языка.

Практическое занятие 1. Личные местоимения. Возвратное местоимение.

1. Местоимение. Разряды.
2. Склонение личных местоимений. Сокращенные формы.
3. Склонение возвратного местоимения «себе».

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 36.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С. 75-81.

Задания по теме:

1. Упражнения № 3,4,5,6,7 с.38-39. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.
2. Упражнения № 1-2, с.82-8; №1-4 с.85-88; №1-5, с.89-91. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Тема 5. Имя прилагательное. Разряды, склонение. Степени сравнения.

Имя прилагательное. Разряды: качественные, относительные, притяжательные. Краткие и полные формы имен прилагательных. Склонение. Степени сравнения имен прилагательных.

Практическое занятие 1. Особенности склонения имен прилагательных.

1. Имя прилагательное. Разряды по значению.
2. Полные и краткие формы имен прилагательных. Особенности склонения прилагательных с основой на «г», «к», «х».

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 109-113.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С. 92-100, 100-107.

Задания по теме:

1. Упражнение №1-2,4, с.114-115. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.
2. Упражнения № 1-4, с.100; № 1-4, с.107-108. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Практическое занятие 2. Степени сравнения имен прилагательных.

1. Степени сравнения имен прилагательных: сравнительная и превосходная. Особенности образования.
2. Супплетивные формы имен прилагательных.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 117-119.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С. 108-113.

Задания по теме:

1. Упражнение №1, с.120-121. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.

2. Упражнения № 1-5, с.113-114. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Контрольное занятие по итогам семестра в форме письменных заданий.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Примерные задания по пройденным в 1 семестре темам:

1. Написать по-церковнославянски текст, встречающийся на иконе.
2. Написать по-церковнославянски числа.
3. Найти в тексте имена существительные 1,2 склонения с основой на г,к,х. Указать склонение, род, падеж, число.
4. Найти в тексте сокращенные формы личных местоимений. Указать лицо, число, падеж, род (если возможно).
5. Найти в тексте имена прилагательные. Указать падеж, род, число.

Тема 6. Глагол. Общая характеристика. Настоящее время церковнославянского глагола. Спряжение архаических глаголов в настоящем времени.

Глагол. Грамматические свойства глагола. Инфинитив. Настоящее время церковнославянского глагола в сравнении с формами русского языка. Спряжение глагола в настоящем времени. Спряжение архаического глагола «быти» в настоящем времени. Спряжение в настоящем времени других «архаических глаголов»: «имети», «дати», «ведети», «ясти».

Практическое занятие 1. Глагол. Настоящее время.

1. Глагол. Общая характеристика.
2. Спряжение глаголов в настоящем времени.
3. Спряжение глагола «быти» в настоящем времени.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 23,43.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С.127-131.

Задания по теме:

1. Упражнение № 2,3, с.26; №4, с.45. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.
2. Упражнения № 1-3, с.129; № 1-3, с.132-133. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Практическое занятие 2. Спряжение архаических глаголов.

1. Спряжение архаических глаголов «дати», «ведети», «имети», «ясти» в настоящем времени. Особенности.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 60-61.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С.134-136.

Задания по теме:

1. Упражнение №2, с.63-64. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.
2. Упражнения № 1-6, с.136-138. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. –М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Тема 7. Глагол. Будущее время: простое и сложное. Образование и спряжение.

Спряжение глагола в будущем времени. Особенности. Глагол «быти» в будущем времени.

Практическое занятие 1. Будущее время глагола.

1. Спряжение глаголов в простом будущем времени.
2. Спряжение глаголов в сложном будущем времени.
3. Спряжение глагола «быти» в будущем времени.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 102-103.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С.130-131,138-139.

Задания по теме:

1. Упражнение № 1-2, с.105-107. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.
2. Упражнения №1, с.132; № 1-4, с.140-141. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. –М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Тема 8. Глагол. Прошедшие времена церковнославянского глагола. Аорист. Имперфект. Спряжение.

Прошедшие времена церковнославянского глагола: аорист, перфект, имперфект и плюсквамперфект. Общее представление. Аорист. Общее представление об образовании и окончаниях. Спряжение глагола в аористе от основы на гласный и основы на согласный. Имперфект. Общее представление об образовании и окончаниях. Спряжение глагола в имперфекте.

Практическое занятие 1. Аорист.

1. Общие сведения о прошедших временах церковнославянского глагола.
2. Спряжение глагола в аористе от основы на гласный и согласный.

3. Спряжение глагола «быти» в аористе.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 46-49.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С.144-145.

Задания по теме:

1. Упражнение № 1-4, с.49-51; №1-2, с.33-34. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.
2. Упражнения № 1-6, с.146-147. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Практическое занятие 2. Имперфект.

1. Имперфект как одно из простых прошедших времен глагола. Спряжение.
2. Спряжение глагола «быти» в имперфекте.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 32, 53-55.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С.153-156.

Задания по теме:

1. Упражнение №1-2, с.33-34; № 2-4, с.57-58. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.
2. Упражнения № 2-5, с.156-157. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Практическое занятие 3. Повторение спряжения глаголов в аористе и имперфекте.

1. Выполнение обобщающих заданий по теме.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Задания по теме:

1. Найти в текстах Хрестоматии глаголы в аористе и имперфекте, определить лицо, число, род (если возможно): Тайная вечеря, с.186; Гефсиманский сад, с 186-187; Суд синедриона, с 190. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.

Тема 9. Глагол. Прошедшие времена церковнославянского глагола. Перфект и плюсквамперфект. Общее представление об образовании и спряжении.

Перфект и плюсквамперфект. Общее представление об образовании и окончаниях. Спряжение глагола в перфекте и плюсквамперфекте. Особенности перевода на русский язык.

Практическое занятие 1. Перфект.

1. Перфект как одно из сложных прошедших времен глагола.
2. Спряжение глагола в перфекте.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 74-75.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С.159-161.

Задания по теме:

1. Упражнение №1-2, с.77. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.
2. Упражнения № 1-6, с.161-163. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Практические занятия 2. Плюсквамперфект.

1. Плюсквамперфект как одно из сложных прошедших времен глагола.
2. Спряжение глагола в плюсквамперфекте.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 81-82.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С.163-165.

Задания по теме:

1. Упражнение №1, с.83. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.
2. Упражнения № 1-4, с.165-166. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Практическое занятие 3. Повторение спряжения глаголов в перфекте и плюсквамперфекте.

1. Выполнение обобщающих заданий по теме.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Задания по теме:

1. Найти в текстах Хрестоматии глаголы в перфекте и плюсквамперфекте, определить лицо, число, род (если возможно): Служба праведной Тавифе, с.234-

236. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.

Тема 10. Синтаксис предложения. Главные и второстепенные члены предложения.

Синтаксис. Простое и сложное предложение. Главные (подлежащее, сказуемое) и второстепенные члены (дополнение, определение, обстоятельство) предложения. Виды предложений.

Практическое занятие 1. Синтаксис предложения.

1. Главные члены предложения.
2. Второстепенные члены предложения.
3. Виды предложений.

Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С.197-203, 207, 209-211.

Задания по теме:

1. Упражнения № 1-4, с.200-201; №1-2, с.203-204. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Тема 11. Синтаксический оборот «Дательный самостоятельный». «Двойной винительный».

Практические занятия 1. «Дательный самостоятельный».

1. Синтаксический оборот «Дательный самостоятельный». Значение. Особенности перевода.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 125-126.
2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018. – С. 204.

Задания по теме:

1. Упражнение №3, с.128-129. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.
2. Упражнения № 1-3, с.205-206. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.

Практическое занятие 2. «Двойной винительный».

1. Особенности перевода текстов с синтаксическим оборотом «Двойной винительный».

Литература:

1. Воробьева А. Г. Учебник церковнославянского языка. – М.: Издательство ПСТГУ, 2014. – С.108-110.

Задания по теме:

1. Упражнения № 1-2, с.111-112. Воробьева А. Г. Учебник церковнославянского языка. – М.: Издательство ПСТГУ, 2014.

Тема 12. Порядок слов в церковнославянском предложении.

Порядок слов в церковнославянском предложении. Особенности употребления главных и второстепенных членов. Проблемы перевода.

Практическое занятие 1. Порядок слов в церковнославянском предложении.

1. Порядок следования в предложении подлежащего и сказуемого.
2. Порядок следования в предложении второстепенных членов.
3. Особенности перевода. Чтение, грамматический разбор и перевод богослужебных текстов.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 140.
2. Воробьева А. Г. Учебник церковнославянского языка. – М.: Издательство ПСТГУ, 2014. – С.74
3. Дьяченко Григорий, прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Изд. отдел Моск. Патриархата, 1993, и все последующие издания.

Задания по теме:

1. Упражнение № 2, с.141. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.

Практическое занятие 2. Порядок слов в церковнославянском предложении.

1. Особенности перевода. Чтение, грамматический разбор и перевод богослужебных текстов.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 140.
2. Воробьева А. Г. Учебник церковнославянского языка. – М.: Издательство ПСТГУ, 2014. – С.74
3. Дьяченко Григорий, прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Изд. отдел Моск. Патриархата, 1993, и все последующие издания.

Задания по теме:

1. Тропарь и кондак Рождества Христова, с.124-125. Тропарь Богоявлению, с.132. Стихиры и тропарь из службы Сретению Господню, 260-261. Тропарь Вознесения, с.319. Тропарь и кондак Пятидесятницы, с.320. Воробьева А. Г. Учебник церковнославянского языка. – М.: Издательство ПСТГУ, 2014.

Практическое занятие 3. Порядок слов в церковнославянском предложении.

1. Особенности перевода. Чтение, грамматический разбор и перевод богослужебных текстов.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 140.
2. Воробьева А. Г. Учебник церковнославянского языка. – М.: Издательство ПСТГУ, 2014. – С.74
3. Дьяченко Григорий, прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Изд. отдел Моск.Патриархата, 1993, и все последующие издания.

Задания по теме:

1. Стихиры и тропари из Триоди постной, с. 262-263. Воробьева А. Г. Учебник церковнославянского языка. – М.: Издательство ПСТГУ, 2014.

Практическое занятие 4. Порядок слов в церковнославянском предложении.

1. Особенности перевода. Чтение, грамматический разбор и перевод богослужебных текстов.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021. – С. 140.
2. Воробьева А. Г. Учебник церковнославянского языка. – М.: Издательство ПСТГУ, 2014. – С.74
3. Дьяченко Григорий, прот. Полный церковнославянский словарь. М.: Изд. отдел Моск.Патриархата, 1993, и все последующие издания.

Задания по теме:

1. Стихиры и тропари из Триоди Цветной, с.317-319. Воробьева А. Г. Учебник церковнославянского языка. – М.: Издательство ПСТГУ, 2014.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Методические рекомендации преподавателям.

Важнейшие формы обучения лекционно-практического курса – лекции, практические занятия и самостоятельная работа студентов.

Основная цель лекции заключается в том, чтобы вызвать у студента интерес к новой теме и сформировать у него основы для дальнейшего усвоения материала самостоятельно. Для этого преподавателю важно:

- глубоко изучить содержание предмета;*
- выстраивать материал лекций по принципу от простого к сложному и от известного к неизвестному;*
- излагать материал чётко и ясно;*
- в процессе изложения материала для лучшего усвоения новых знаний следует использовать, помимо монологических форм и другие виды общения (диалог, дискуссию и т. п.);*
- подкреплять теоретические положения лекции, активно используя видео- и аудиоматериалы, имеющиеся в фондах образовательной организации, а также интернет-источниках.*

По курсу «Церковнославянский язык» предусмотрены в основном практические занятия, проведение которых позволяет лучше закрепить теоретический материал и выявить степень усвоения студентами полученных

знаний. **Цель** такого рода занятий достичь качественного уровня в освоении тематики курса, способствовать формированию определенных умений и навыков, оценить качество самостоятельной подготовки студентов.

Формы практических занятий могут быть различными: выполнение упражнений по теме, работа с богослужебными текстами и др.

~ При подготовке практического занятия необходимо:

- ~ разработать и подготовить учебно-методические материалы;
- ~ составить план практического занятия и дать список соответствующей литературы;
- ~ дать рекомендации по изучению этой литературы;

В конце практического занятия рекомендуется подвести итоги, а также обратить внимание студентов на следующие моменты:

- ~ качество подготовки к занятию;
- ~ активность работы на занятии;
- ~ положительные стороны работы студентов;
- ~ недостатки в работе студентов на занятии; пути и способы их устранения.

Методические указания студентам по организации самостоятельной работы.

Самостоятельная работа представляет собой обязательную часть основной образовательной программы, выполняемую студентом внеаудиторных занятий в соответствии с заданиями преподавателя. Цель самостоятельной работы студентов – в подготовке к групповым занятиям по предмету. Результат контролируется преподавателем. Самостоятельная работа может выполняться студентом в репетиционных аудиториях, а также в домашних условиях.

При самостоятельной подготовке студентов к практическому занятию по дисциплине «Церковнославянский язык» рекомендуется следующая последовательность работы: ознакомление с рекомендуемой литературой, составление конспекта, выполнение домашних письменных заданий, составление словаря трудных для понимания слов и т.п.

Самостоятельная работа студентов должна подкрепляться учебно-методическим и информационным обеспечением, включающим учебники, учебно-методические пособия, конспекты лекций, аудио- и видеоматериалами и т. д.

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Перечень примерных вопросов для зачета по итогам

1. История создания славянской письменности. Роль свв. равноапостольных Мефодия и Кирилла и их учеников.

2. Алфавит, особенности употребления некоторых букв в церковнославянском языке.
3. Надстрочные знаки и знаки препинания.
4. Система чисел в церковно-славянском языке.
5. Грамматические свойства имени существительного. Склонение. Особенности категорий падежа и числа.
6. 1-е склонение и 2-е склонение имен существительных. Особенности.
7. Особенности склонения имен существительных с основой на заднеязычные согласных «г», «к», «х».
8. 3-е и 4-е склонение имен существительных. Склонение.
9. Склонение личных местоимений: «аз», «ты», «он, она, оно». Склонение возвратного местоимения «себе».
10. Имя прилагательное. Разряды. Особенности склонения прилагательных с основой на «г», «к», «х».
11. Степени сравнения имен прилагательных.
12. Грамматические свойства глагола. Спряжение. Инфинитив.
13. Настоящее время глагола. Спряжение.
14. Глаголы архаического спряжения в настоящем времени («имети», «ясти», «дати», «ведети»).
15. Спряжение архаического глагола «быти» в настоящем времени.
16. Спряжение глагола в простом будущем времени.
17. Спряжение глагола в сложном будущем времени.
18. Прошедшие времена церковнославянского глагола: аорист, имперфект, перфект, плюсквамперфект. Общее представление.
19. Аорист. Образование и спряжение.
20. Аорист. Спряжение глагола «быти».
21. Имперфект. Образование и спряжение.
22. Имперфект. Спряжение глагола «быти».
23. Перфект. Образование и спряжение.
24. Плюсквамперфект. Образование и спряжение.
25. Главные и второстепенные члены предложения в церковнославянском языке.
26. Синтаксические обороты «дательный самостоятельный», «двойной винительный».
27. Особенности порядка слов в церковнославянском предложении.

Примерные образцы билетов для зачета.

Билет №1.

1. Особенности порядка слов в церковнославянском предложении.
2. Переведите на русский язык следующие предложения с учетом правильного порядка слов, выделите подлежащее и сказуемое:
 - а) *Воистинну непостижимо и неизвещанно Твоего, Богородице, боголепного рождества, Приснодево, таинство.*

б) Тебе еврейский народ сонм, любви, Благодетелю, к тебе не сохранив, Христе, тернием венча.

Билет №2.

1. Особенности склонения имен существительных с основой на заднеязычные согласных «г», «к», «х».

2. Найдите существительные 1-го и 2-го склонения со смягчением заднеязычных, укажите склонение, падеж, число, род. Переведите предложения на русский язык.

Возрадовася дух мой о Бозе Спасе моем.

Яко в руке Его вси концы земли.

Вкупе же и пророцы с патриарси воспеша.

Да воскреснет Бог и расточатся врази Его.

Критерии выставления оценки

Для получения зачёта необходимы: ориентация в проблематике курса, полнота выполнения задания, знание теоретических источников.

№ п/п	Критерии	1 оценочная единица	2 оценочных единицы	3 оценочных единицы	4 оценочных единицы
1	Полнота ответа и выполненного анализа	отсутствует	слабая	хорошая	отличная
2	Стиль изложения и общая лексика	плохой стиль, скудная лексика	удовлетворительный	хороший	отличный
3	Понятийный аппарат	не владеет	владеет слабо	владеет хорошо	владеет отлично
4	Навыки аналитического рассмотрения материала	отсутствуют	слабые	хорошие	отличные
5	Знание теоретического материала	отсутствует	слабое	хорошее	отличное

7. Перечень учебной литературы

Основная литература

1. Алипий (Гаманович), иеромонах, Грамматика церковнославянского языка. – Москва : Художественная литература, 1991. –

URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=94153>

2. Воробьева А. Г. Учебник церковнославянского языка. – М.: Издательство ПСТГУ, 2014.

4. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2018.
5. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2021.

Дополнительная литература

1. Дьяченко Григорий, прот. Полный церковнославянский словарь. – М.: Изд. отдел Моск. Патриархата, 1993 и последующие годы.
2. Свирелин А., прот. Церковнославянский словарь. – М., 2008, и все предшествующие и последующие издания. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=240590&sr=1

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

<http://biblioclub.ru>: ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для освоения дисциплины необходимы:

- учебная аудитория для проведения лекционных и практических занятий, оснащенная специализированной учебной мебелью;
- технические средства обучения, в том числе компьютерная техника с подключением к сети «Интернет».